

VIERNES, 4 DE SEPTIEMBRE

SEDE: MUSEO NACIONAL DE LA MÁSCARA

HORA

### Mesa 7: Proyectos de Documentación Lingüística

Las increíbles y tristes elicitaciones del cándido Pedro Hendrichs y sus desalmados informantes: una etnografía de la documentación lingüística del cuiclateco  
**Daniel Barragán Trejo (UDG)**

Nenek y la metodología para generar una comunidad virtual en lenguas indígenas  
**Anuschka van 't Hooft (UASLP)** y **José Luis González Compeán (CINVESTAV-Tamaulipas)**

Ju Yolem Jiawa: 'Lo que cuenta el yoreme'  
**Ana Patricia Peña Valenzuela (Centro de Bachillerato Tecnológico industrial y de servicios # 207)**

Toponimia y conocimiento del territorio en ralámuli de la región de Munérachi  
**Edgar Adrián Moreno Pineda (EAHNM)**

9-11

### Taller: Documenting semantics and pragmatics

Lisa Matthewson  
University of British Columbia  
(Nota: Taller en inglés. No habrá traducción simultánea)

11-14

## 14 hrs. COMIDA

### Visita guiada en el Museo Nacional de la Máscara

Visita guiada con la directora del museo, Marieta Bracho

### Mesa 8: Expresiones actuales de las lenguas de México

La variación léxica y la expresión del tiempo en la LSM  
**Luis Escobar L.-Dellamary (UAS)**

Marcas de la oralidad en las producciones escritas de los huastecos en redes sociales  
**Luis Flores Martínez (UAQ)**

Las marcas de intransitividad/transitividad y las clases de raíces verbales en teenek de Tamaletom, SLP  
**Marysa Neri Velázquez (IIF-UNAM)**

Desarrollo Lingüístico de Niños Mexicanos con Implante Coclear  
**María del Rocío Genoveva Ramírez Barba (Instituto Nacional de Rehabilitación)**

La expresión de la posesión en ralámuli (tarahumara) de Choguita  
**Bianca Paola Islas Flores (EAHNM)**

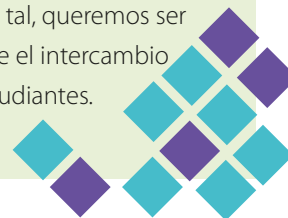
17-19:30

19:30

CLAUSURA



El III Coloquio RALMEX pretende conjuntar a estudiosos de diversas disciplinas que se ocupan de la documentación lingüística y cultural de las lenguas en México. El eje temático de esta convocatoria abre un gran abanico de temáticas, que servirán para conocer las áreas de trabajo que se están articulando en México en esta línea de investigación. Como tal, queremos ser un espacio incluyente, que favorece el intercambio entre los profesionales y estudiantes.



### SEDES

#### CAMPUS ORIENTE UASLP

Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades  
Escuela de Ciencias de la Información

Av. Industrias 101-A, Frac. Talleres, San Luis Potosí, S.L.P.

Tel: (01-444) 832 1000 ext. 9219



#### Museo Nacional de la Máscara

Juan De Villarias N/A, Centro Histórico, S.L.P.

Tel: (01-444) 812 3025



# Lenguas Indígenas

Documentación, revitalización y fortalecimiento



III Coloquio de la Red de Archivos  
de Lenguas México

## 2 al 4 de Septiembre, 2015



MIÉRCOLES, 2 DE SEPTIEMBRE

JUEVES, 3 DE SEPTIEMBRE

SEDE: MUSEO NACIONAL DE LA MÁSCARA

HORA

**Inauguración**

9-10

Participación de:  
Miguel Aguilar Robledo (director FCSH-UASLP)  
Marieta Bracho (Directora Museo Nacional de la Máscara)  
Anuschka van 't Hooft (organizadora III Ralmex)

**AUDITORIO ESCUELA DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN**

**Conferencia magistral: Fieldwork techniques for semantics and pragmatics**

10-11:30

Lisa Matthewson  
University of British Columbia  
(Nota: Conferencia en inglés. No habrá traducción simultánea)

**AUDITORIO ESCUELA DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN**

**Mesa 1: Experiencias en revitalización lingüística y cultural (1º parte)**

Un estudio cualitativo sobre las prácticas docentes en las aulas de lengua nacional minoritaria  
**Margarita Valdovinos Alba (UNAM)**

Revitalización de las costumbres para animar el uso de la lengua náhuatl de la comunidad de Yupiltila, Benito Juárez, Veracruz  
**Verónica Cerecedo Hernández (UVI-Huasteca)**

12-14

Revitalización, promoción y fortalecimiento de la lengua y cultura matlatzinca  
**Daniel Hernández Díaz (INALI)**  
**Ma. de Lourdes Nava Martínez (INALI)**

El Papel de la Lengua Náhuatl en la Transmisión de Saberes Curativos de la Localidad Tzicatipa, Chicontepec, Ver.  
**Silvia Hernández Hernández (UVI-Huasteca)**

**SALA INTERACTIVA (FCSyH primer piso)**

**Mesa 2: Lingüística aplicada: Enseñanza de lenguas indígenas como L2 (1º parte)**

Un estudio cualitativo sobre las prácticas docentes en las aulas de lengua nacional minoritaria  
**Elizabeth Valenzuela Remolina (UAQ)**

Enseñanza de náwatl como segunda lengua  
**Eusebia Martínez Silva (Instituto Federal de Defensoría Pública)**

Enseñanza y desarrollo de la lengua p'urhepecha a los docentes de educación primaria a través de diplomados  
**Isidro Alejo Rodríguez (ENIM)**

Propuesta de la enseñanza de los clasificadores numerales del totonaco como L2  
**Faustino Montes Castañeda (UIEP)**

**SALA DE USOS MÚLTIPLES -BIBLIOTECA CIHBYP**

**14 hrs. COMIDA**

HORA

**Mesa 1: Experiencias en revitalización lingüística y cultural (2º parte)**

16-18:30

El desarrollo de prácticas de revitalización del huichol: hacia un modelo de investigación acción participativa en El Gran Nayar, México.

**Saúl Santos García, Karina Ivett Verdín Amaro y Alma Gisela Ruiz Delgado (UAN)**

Revitalización lingüística y la no discriminación en la Soledad, municipio de Tlachichilco, Veracruz

**Isabel Baltazar Hernández (UVI-Huasteca)**

Maxtum tsoqmaw totonaco (Juntos escribimos totonaco)

**José Rafael Moreno Maravilla (UIEP)**

La tradición oral entre los nahuas de la Huasteca y sierra de Zongolica  
**Rafael Nava Vite (UVI-Grandes Montañas)**

La función mnemotécnica de la toponimia en una comunidad nahua  
**Gerardo López Roque (UASLP)**

**SALA INTERACTIVA (FCSyH primer piso)**

**Mesa 2: Lingüística aplicada: Enseñanza de lenguas indígenas como L2 (2º parte)**

La interlingua en los aprendices de lengua tseltal

**Blanca Inés Gómez Sántiz (UPN)**

Experiencias sobre la enseñanza y el aprendizaje de la Lengua Maya en la UIMQroo  
**Ángel Abraham Ucan Dzul y Alina Dianela Ballote Blanco (UIMQroo)**

Enseñanza de las lenguas otomí y mazahua como L2 en el nivel superior  
**Griselda Reyes Rojo y Gloria Vargas Bernal (UIEM)**

Propuesta de evaluar la enseñanza del idioma p'urhepecha

**Pedro Márquez Joaquín (Colmich)**

Enseñanza de lenguas indígenas como L2: construcción de referenciales de lengua  
**Gervasio Montero Gutenberg (INALI-UNAM)**

**SALA DE USOS MÚLTIPLES -BIBLIOTECA CIHBYP**

**Mesa 5: Gramáticas de lenguas indígenas: de referencia, descriptivas y pedagógicas**

Empleo de la NG y la NK en el idioma p'urhepecha

**José Manuel Torres Marcos (ENIM)**

18:30-19:30

Los cambios en jnón ndà (amuzgo). Elaboración de una base de datos históricos  
**García Zúñiga, H. Antonio, Natalia Hernández Hernández y Armando Mora-Bustos (INAH-Yuc.)**

**SALA INTERACTIVA (FCSyH primer piso)**

**Mesa 6: Educación indígena, interculturalidad y políticas lingüísticas**

La interculturalidad: un camino para articular la diversidad lingüística

**Celia Montes Montañez y Sabina Cruz de la Cruz (UAZ)**

Comunidad, documentación y competencias lingüísticas  
**Flavio Fosado Torres (IEEA-SLP)**

**SALA DE USOS MÚLTIPLES -BIBLIOTECA CIHBYP**

18:30-19:30

HORA

**Mesa 3: Planificación lingüística: procesos de normalización y escritura**

9-11

La diversidad de variantes de una lengua indígena; problema para el diseño de un manual de enseñanza

**Cristina Monzón García (CEA-Colmich)**

Normalización de la escritura de la lengua mazateca  
**Israel Filio García (CIESAS) y Verónica Lidia Martínez Pulido (INALI)**

Experiencia del acompañamiento del proceso de normalización de la escritura de la lengua maya

**Marcos Ramírez Hernández (UNISON)**

El hñähñu de San Pablito Pahuatlán, Puebla ¿Una lengua en peligro de desaparición?  
**Francisco Peral Rabasa (INAH-DF)**

Investigación del alfabeto wixarika en singular y en plural  
**Jesús Lara Chivarra**

11-14

**Taller: Documenting semantics and pragmatics**

Lisa Matthewson  
University of British Columbia  
(Nota: Taller en inglés. No habrá traducción simultánea)

**14 hrs. COMIDA**

**Mesa 4: Sociolingüística: vitalidad lingüística**

El uso de la lengua náhuatl en los diferentes espacios sociales de Milcahual, Ixhuatlán de Madero, Veracruz

**Miriam Martínez Hernández (UVI-Huasteca)**

El desplazamiento del zapoteco sureño en una comunidad oaxaqueña: el caso de San Miguel Yogovana, Miahuatlán

**Dalía Juárez Sánchez (IIA-UANM)**

Compartiendo espacios: Familias choles y maya yucatecos  
**Alberto Agustín Barceló Pech (INAH-Yucatán)**

Las lenguas de Chiapas: los extremos del contacto lingüístico  
**Norma Jessica Bolom Gómez (UMSNH)**

16-18

18-20

**Reunión Nacional de la Red de Archivos de Lenguas México (RALMEX)**